



Asamblea General

Distr. general
14 de junio de 2011
Español
Original: inglés

Consejo de Derechos Humanos

17º período de sesiones

Tema 4 de la agenda

Situaciones de derechos humanos que requieren la atención del Consejo

Nota verbal de fecha 10 de junio de 2011 dirigida al Presidente del Consejo de Derechos Humanos por la Misión Permanente de Azerbaiyán ante la Oficina de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra

Desearía señalar a su atención la carta de fecha 2 de junio de 2011 de la Misión Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales en Ginebra (A/HRC/17/G/8).

La intención de la República de Armenia con esa acción es negar su responsabilidad por el asesinato, el 8 de marzo de 2011, de un niño azerí de 9 años de edad y por otros crímenes atroces cometidos por sus fuerzas armadas durante la agresión contra Azerbaiyán y la ocupación de sus territorios. Con su habitual y constante negativa a admitir los trágicos resultados de su destructiva política de anexión y limpieza étnica, Armenia demuestra una vez más su persistente renuencia a cumplir con las obligaciones que tiene contraídas en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional y no cesa en sus intentos por desacreditar al actual proceso de solución del contencioso.

La carta del Representante Permanente de Armenia es otro intento no disimulado de desorientar a la comunidad internacional por medio de falsificaciones manifiestas. Llama muy especialmente la atención el anexo de dicha carta, que contiene información facilitada por la entidad ilegítima y sus estructuras instauradas por la República de Armenia en los territorios ilícitamente ocupados en la República de Azerbaiyán. El intento de la República de Armenia de imponer por todos los medios la entidad separatista, cuya independencia nadie reconoce, ni siquiera Armenia, y que sobrevive gracias al indispensable apoyo económico, político y militar de ese país, representa por sí solo una prueba palpable de falsificación. Además, cabe señalar que Armenia solo comenzó a distribuir ese documento en el Consejo de Derechos Humanos después de que Azerbaiyán hubiese instaurado la costumbre de informar al Presidente del Consejo y los Estados Miembros sobre los asesinatos premeditados de civiles azeríes cometidos por las fuerzas armadas de Armenia.

Asimismo, deseo transmitirle por la presente la información de la Fiscalía General de la República de Azerbaiyán sobre la investigación del trágico asesinato de un niño azerí de 9 años cometido por un francotirador armenio a raíz de la violación de la cesación del fuego por las fuerzas armadas de la República de Armenia. Los resultados de esa investigación demuestran irrefutablemente la responsabilidad de esas fuerzas armadas por la muerte intencional del niño azerí.

El Gobierno de Azerbaiyán no está en condiciones de mantenerse en silencio ante los ataques indiscriminados y los homicidios intencionales cometidos por Armenia como parte de sus acciones bélicas, y está decidido a seguir sin escatimar esfuerzos para poner al corriente a la comunidad internacional de las violaciones manifiestas de las normas y principios comunes cometidas por las fuerzas armadas de la República de Armenia y para que todos los responsables de esos crímenes respondan por ellos ante la justicia. Azerbaiyán considera que poner fin a la cultura de la impunidad es esencial tanto para depurar las responsabilidades penales individuales por las violaciones del derecho humanitario y de las normas de derechos humanos como para garantizar una paz duradera, los derechos e intereses de las víctimas y el bienestar de la sociedad en general.

Al respecto, desearía hacer referencia a la reciente muerte de otro civil azerí, Elmar Piriye, en la aldea de Chamanli, distrito de Agdam (República de Azerbaiyán), acaecida el 3 de junio de 2011, con la que se eleva a 2 el número total de civiles muertos por arma de fuego que han sido asesinados premeditadamente por las fuerzas armadas de la República de Armenia en los últimos tres meses. En total, 6 soldados y 2 civiles azeríes fueron asesinados a consecuencia de las violaciones de la cesación del fuego cometidas por la parte armenia en los últimos cinco meses.

Teniendo en cuenta que los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán están bajo el control de la República de Armenia y su régimen separatista ilegal, ese país, en cuanto potencia ocupante, tiene todo el deber de depurar las responsabilidades personales. La República de Azerbaiyán insiste una vez más en que, para proteger eficazmente las normas y los principios del derecho internacional y de derechos humanos, primero tiene que haber concluido la ocupación y haberse retirado las fuerzas armadas armenias de los territorios de la República de Azerbaiyán. Solo después concurrirán las necesarias condiciones para asegurar los derechos humanos y las libertades en esos territorios de la República de Azerbaiyán.

Le agradecería que la presente carta y su anexo* se distribuyeran como documento del Consejo de Derechos Humanos en relación con el tema 4, de la agenda.

(Firmado) Dr. Murad N. **Najafbayli**
Embajador, Representante Permanente

* Se reproduce tal como se recibió, únicamente en el idioma en que fue presentado.

Anexo

Information concerning the results of an investigation of the killing of an Azerbaijani citizen, Fariz Badalov, by the Armenian armed forces

On 8 March 2011 at about 16.00 hours local time, Armenian armed forces opened fire from positions in the occupied village of Shikhlar in the Aghdam district of the Republic of Azerbaijan. As a result of this, a resident of the village of Orta Garvand in the Aghdam district, Fariz Badalov, born 2002, received a bullet wound to the head, while playing with his juvenile relative in the yard of his home, and died on the way to hospital.

On 9 March 2011, the Office of the Public Prosecutor of the Aghdam district launched criminal proceedings on this case under article 120.1 of the Criminal Code of the Republic of Azerbaijan.

An investigation established that the house where F.Badalov resided is in the south-western part of the village of Orta Garvand and is the closest house in the direction of the line of contact with the Armenian armed forces. The distance between the house and the positions of the Armenian armed forces is approximately 1.000-1.200 metres. Since the rear part of the house adjoins the large area of fields, the distance from the positions of the Armenian armed forces is clearly seen. There are no natural or artificial obstacles that might limit visibility.

The observation log of the command post of the military unit of the Ministry of Defence of the Republic of Azerbaijan deployed in the Aghdam district recorded that on 8 March, firing from the positions of the Armenian armed forces located on the opposite side of the command post occurred three times at 15.30 hours and once from a sniper's rifle at 16.20 hours. This case has also been confirmed by the testimonies of witnesses questioned on the criminal proceedings.

According to the conclusions of the forensic medical examination assigned to the criminal investigation, wounds were found on F.Badalov's corpse in the areas of the left temple and the right side of the crown, together with fragments of bone from the skull and puncturing and destruction of the brain tissue. This description was a single wound resulting from the action of a bullet shot from a firearm. The cause of F.Badalov's death was the fragmenting of the skull bone and the puncturing and destruction of the brain tissue as a result of the wound from the firearm. An examination of the wound's entry and exit openings confirmed that the fire had been opened at long-distance range. Respectively, the forensic-ballistic examination performed for the prosecution in its conclusions determined the shot was fired at long-distance range from a rifled firearm and that fatal injury on F.Badalov that subsequently led to his tragic death was inflicted by the copper-containing cartridge of a 7.62 mm calibre.

In the course of the examination it was established that the injuries which caused F.Badalov's death are typical in cases involving shots of this kind from sniper weapons.